



## REGULAMIN

### 53. „Góralskiego Karnawału”

Ogólnopolskiego Konkursu Grup Kolędniczych, Popisu Par Tanecznych, Konkursu Tańca Zbójnickiego  
Bukowina Tatrzańska, 6-9.02.2025 r.

Założeniem programowym **Góralskiego Karnawału** jest:

- kultywowanie lokalnych tradycji w dziedzinie zwyczajów kolędniczych i tańców regionalnych istniejących na terenie Polski;
- utrzymanie kulturowych kontaktów pomiędzy autentycznymi środowiskami folklorystycznymi w kraju;
- przekazywanie piękna kolędniczych zwyczajów różnych regionów Polski jako ważnego elementu tradycji kultury ludowej.

#### I KONKURS GRUP KOLĘDNICZYCH

1. W konkursie mogą wziąć udział grupy kolędnicze z całej Polski, które prezentują autentyczne formy kolędowania na polskiej wsi.
2. Grupy kolędnicze z poszczególnych województw muszą być typowane przez wojewódzkie lub regionalne ośrodki kultury w liczbie wyznaczonej przez organizatora. Grupy kolędnicze z województwa małopolskiego typowane są podczas przeglądów powiatowych lub rejonowych.

Komisje Artystyczne lokalnych przeglądów kolędniczych nie mogą kwalifikować grup spoza zasięgu terytorialnego, jakim objęty jest przegląd. Wyjątek stanowią grupy przyjęte z terenów, gdzie brak jest takich przeglądów. Grupy te mogą być kwalifikowane nadprogramowo i nie wliczane są do limitu grup kolędniczych przysługującemu danemu przeglądowi.

**W przypadku jeżeli grupa nie może wziąć udziału w żadnym przeglądzie (gdyż na jej terenie żaden się nie odbywa), zobowiązana jest przesłać celem kwalifikacji nagranie programu zgłoszonego do konkursu na wybranym nośniku (płyta DVD, pamięć przenośna lub podanie linku umożliwiającego obejrzenie całego widowiska za pośrednictwem Internetu) do dnia 17.01.2025 r. na adres Bukowiańskiego Centrum Kultury „Dom Ludowy” w Bukowinie Tatrzańskiej. Komisja powołana przez BCK dokona ich ostatecznej kwalifikacji.**

3. Prezentowany przez grupy program powinien odzwierciedlać tradycje kolędowania swojego regionu. W formule spotkań nie mieszczą się tzw. jasełka będące inscenizacją wychodzącą poza tradycyjne formy kolędowania.
4. W konkursie powinny zaprezentować się grupy, które kultywują swoje lokalne i regionalne tradycje kolędnicze (tradycyjne grupy kolędnicze były nieliczne, więc ich liczebność nie powinna przekraczać 10 osób, z wyjątkiem Herodów – 12 osób oraz grup plenerowych, których liczebność nie powinna przekroczyć 20 osób). W skład grupy kolędniczej nie wlicza się towarzyszących muzyków.
5. Czas występu poszczególnych grup będzie rygorystycznie przestrzegany i nie może przekroczyć 10 minut. Wyjątek stanowią Herody i Szopka Lalkowa – do 20 minut.
6. Grupy winny występować we właściwych dla danego widowiska kolędniczego strojach i posiadać rekwizyty z odpowiednich materiałów. Jeżeli grupie towarzyszy kapela lub pojedynczy instrumentalista to powinni prezentować grę na tradycyjnych instrumentach (z wyłączeniem akordeonu, w tym akordeonu guzikowego).
7. W grupach kolędniczych, zgodnie z tradycją, muszą występować wyłącznie mężczyźni, dotyczy to również towarzyszących muzyk, które nie muszą występować w tzw. pełnym składzie.
8. W konkursie biorą udział dorosłe grupy kolędnicze, od 18 lat.
9. Oceny prezentowanych przez grupy programów dokona Jury powołane przez Organizatora i złożone ze specjalistów m. in w dziedzinie etnografii, muzyki i gwary.

10. Kryteria oceny programów grup kolędniczych:

- Zgodność formy widowiska kolędniczego z tradycją;
- Struktura kolędowania (zapowiedź; prośba o zgodę; okolędowywanie gospodarza, gospodyni, dzieci i innych domowników; powinszowania; prośba o dary i podziękowanie za nie; zakończenie);
- Kolędnicy (dobór postaci, opanowanie tekstów, przebrania, maski, rekwizyty, akcesoria itd.);
- Zachowanie właściwej symboliki: ruchu („za słońcem”), gestów (np. sypanie zbożem) oraz innych działań (np. sposobu odczyniania uroków przy uzdrawianiu Turonia);
- Repertuar kolęd i pastorałek;
- Czystość śpiewu oraz gry na akompaniujących instrumentach muzycznych;
- Odpowiedni dobór środków językowych, tradycyjna gwara własnego regionu;
- Ogólny wyraz artystyczny.

11. Główne nagrody dla laureatów:

- grand prix - Złoty Turoń (statuetka)
- I miejsce - Złota Rozeta Górska
- II miejsce - Srebrna Rozeta Górska
- III miejsce - Brązowa Rozeta Górska

Laureatom Konkursu przyznawane są także nagrody pieniężne.

Jury może dokonać również wyboru najciekawszych postaci przeglądu oraz prezentowanych przez grupy najbardziej interesujących, autentycznych rekwizytów.

## II POPIS PAR TANECZNYCH

1. W popisie par tanecznych mogą wziąć udział osoby powyżej 16 lat, prezentujące tańce góralskie poszczególnych subregionów.
2. Tancerze biorący udział w popisie par tanecznych i w konkursie tańca zbójnickiego powinni wystąpić z towarzyszeniem własnych muzyk regionalnych. Zespoły towarzyszące mogą zaprezentować śpiew grupowy - jednak nie więcej niż po jednej zwrotce - na rozpoczęcie i zakończenie występu.
3. W popisie par tanecznych mogą wziąć udział:
  - członkowie zespołów regionalnych – do dwóch par z każdej kategorii wiekowej;
  - pary indywidualne nie będące członkami zespołów, po uzgodnieniu z organizatorem;
4. Od tancerzy oczekuje się wykonania co najmniej pięciu różnych kroków tanecznych, a czas występowania nie powinien przekroczyć 6 minut.
5. Pary taneczne występują w jednej z czterech kategorii wiekowych:
  - I 16 - 22 lat
  - II 23 - 35 lat
  - III 36 - 55 lat
  - IV powyżej 55 latKategoria wiekowa pary jest zależna od wieku partnera.
6. Ocena Jury nastąpi według następujących kryteriów:
  - stopień wydobycia charakterystycznej obyczajowości tanecznej
  - kompozycja całości tańca wraz ze śpiewem i muzyką
  - technika tańca
  - strój regionalny
  - ogólny wyraz artystyczny
7. Komisja oceniająca może przyznać nagrodę specjalną – „Złote Orle Pióro”, w postaci statuetki, za wybitną prezentację tańca góralskiego w poszczególnych kategoriach wiekowych popisu par tanecznych.
8. Pary taneczne w poszczególnych kategoriach mogą otrzymać: **I, II, III miejsca**.
9. Nie dopuszcza się występów poza konkursem; tancerz i tancerka nie mogą wystąpić w konkursie po raz drugi, w przeciwnym wypadku ich prezentacje nie będą sklasyfikowane.

### III KONKURS TAŃCA ZBÓJNICKIEGO

1. Konkurs ma na celu pokazanie jednego z najbardziej reprezentatywnych tańców regionów górskich i różnic w jego interpretacji, wynikłych z tradycji poszczególnych subregionów.
2. W konkursie mogą wziąć udział zespoły w składzie nie większym niż 10 osób. Organizator zwraca uwagę na skład *muzyki*, w której tradycyjnie występowało 4 muzykantów. Wiek uczestników – powyżej 16 lat.
3. Członkowie zespołów powinni występować w tradycyjnych strojach swojego regionu, a nie w tzw. kostiumach zbójnickich (czapki zbójnickie, kolorowe koszule, wysokie buty „oficerki” itp.)
4. **Właściciel ciupagi odpowiada za jej stan techniczny. Ewentualne szkody powstałe w czasie występu z użyciem ciupagi obciążają jej użytkownika.**
5. Czas występu powinien wynosić nie więcej niż 12 minut.
6. Poszczególne prezentacje będzie oceniać Jury według kryteriów tańca solowego.
7. Zespoły sklasyfikowane na trzech pierwszych miejscach otrzymają jako nagrody ciupagi górskie:
  - I miejsce - Ciupaga Zbójnicka
  - II miejsce - Ciupaga Bacowska
  - III miejsce - Ciupaga JuhaskaLaureatom Konkursu przyznawane są także nagrody pieniężne.

### IV UWAGI KOŃCOWE

1. Termin nadsyłania/dostarczenia czytelnie wypełnionych kart zgłoszeń (grup kolędniczych, par tanecznych i grup tańca zbójnickiego) upływa z dniem **24.01.2025 r.**  
Adres do korespondencji:  
**Bukowiańskie Centrum Kultury „Dom Ludowy”  
ul. Kościuszki 87, 34- 530 Bukowina Tatrzańska**  
Bliższych informacji udziela:  
\*sprawy organizacyjne - Bożena Ujwary, tel: 18/2077221 wew. 2, e-mail: [referent@domludowy.pl](mailto:referent@domludowy.pl)  
\*przetwarzanie danych osobowych – Michał Rokicki, tel: 535-865-506, e-mail: [iod@ugbukowinatatrzańska.pl](mailto:iod@ugbukowinatatrzańska.pl)
2. Dzień oraz blok przesłuchań konkursowych ustala organizator po otrzymaniu zgłoszeń grup kolędniczych, par tanecznych i grup tańca zbójnickiego. Harmonogram prezentacji konkursowych będzie dostępny na stronie wydarzenia w zakładce „dla uczestników”.
3. Uczestnikom przeglądu ujętym w karcie zgłoszenia i występującym na scenie organizatorzy zapewniają jeden posiłek w dniu występu (do liczby tej można ująć maksymalnie 2 opiekunów i kierowcę).
4. Organizatorzy nie pokrywają kosztów podróży i nie zapewniają noclegów uczestnikom Góralskiego Karnawału.
5. Uczestnicy zgłaszający się na konkurs winni ubezpieczyć się na czas przejazdu i pobytu.
6. Wysokość nagród pieniężnych dla laureatów poszczególnych konkursów uzależniona będzie od posiadanych środków finansowych.
7. **Grupy kolędnicze, laureaci nagrody grand prix oraz I miejsc z ostatniego Góralskiego Karnawału, mogą wziąć udział w tegorocznym konkursie pod warunkiem, że prezentowany program będzie inny od tego, za który otrzymały ww. nagrody w poprzednim Karnawale.**
8. Podczas oficjalnego ogłoszenia wyników Góralskiego Karnawału, laureaci konkursów proszeni są o odbiór nagród w strojach regionalnych.
9. W konkursach grup kolędniczych i tańca zbójnickiego nagrody za poszczególne miejsca przysługują w równych częściach dla każdego członka grupy. W imieniu grupy całość nagrody może odebrać jedna upoważniona osoba, wskazana na karcie zgłoszenia.
10. Organizator przewiduje wysyłkę dyplomów oraz nagród rzeczowych – na adres oraz nagrody pieniężne – wyłącznie w formie bezgotówkowej na konto bankowe podane na karcie zgłoszenia. Nagrody nieodebrane do dnia 30.04.2024 r. przechodzą na własność Organizatora.
11. Zgłoszenie do udziału w Ogólnopolskim Konkursie Grup Kolędniczych, Popisie Par Tanecznych, Konkursie Tańca Zbójnickiego, jest równoznacznie z zapoznaniem się i akceptacją niniejszego regulaminu.

12. Organizator zastrzega sobie prawo do zmiany regulaminu lub warunków realizacji 53. Góralskiego Karnawału w przypadku wprowadzenia lub zmiany odgórnych regulacji.
13. Interpretacja postanowień niniejszego regulaminu należy wyłącznie do organizatorów.
14. Decyzje Jury są ostateczne i niepodważalne.

#### UWAGA!

- karta zgłoszenia musi zawierać pełne dane osoby upoważnionej do reprezentowania,
- wyłącznie osoba wskazana w karcie zgłoszenia jest uprawniona do podpisywania dokumentów i odbioru nagród w imieniu grupy/zespołu.

#### KLAUZULA DOTYCZĄCA AUTORSKICH PRAW MAJĄTKOWYCH, WIZERUNKU I DANYCH OSOBOWYCH

1. Uczestnicy, przystępując do wydarzenia, przenoszą nieodpłatnie na Bukowińskie Centrum Kultury „Dom Ludowy” w Bukowinie Tatrzańskiej swoje prawa majątkowe do artystycznych wykonań zaprezentowanych podczas 53. Góralskiego Karnawału oraz przenoszą na BCK „Dom Ludowy bez wynagrodzenia możliwość rozporządzania tymi prawami, w całości i we fragmentach, w dowolnym celu i zestawieniu oraz w sposób nieograniczony terytorialnie i czasowo na następujących polach eksploatacji: a) utrwalania (zapisu) na wszelkich możliwych formach jak: fotografia, audio, video; b) zwielokrotnienia na wszelkich nośnikach dźwięku i obrazu; c) wprowadzenia do obrotu; d) wprowadzenia do pamięci komputera oraz sieci Internet; e) publicznego odtwarzania, wyświetlania; f) najmu i dzierżawy; g) nadawania bezprzewodowego, przewodowego, satelitarnego oraz reemisji i retransmisji.
2. Uczestnicy Góralskiego Karnawału, udzielają także zezwolenia na rozpowszechnianie swojego wizerunku utrwalonego za pomocą wszelkich technik audiowizualnych i nagraniowych w związku z udziałem w wydarzeniu.
3. Uczestnicy Góralskiego Karnawału wyrażają zgodę na przetwarzanie danych osobowych w związku z udziałem w wydarzeniu dla potrzeb niezbędnych do realizacji wydarzenia oraz prowadzonej działalności kulturalnej i promocyjnej Bukowińskiego Centrum Kultury „Dom Ludowy”, w tym na umieszczanie ich na stronie internetowej BCK „Dom Ludowy oraz stronie wydarzenia.
4. Uczestnicy wyrażają zgodę na udostępnianie swoich danych przez BCK „Dom Ludowy” w Bukowinie Tatrzańskiej podmiotom współpracującym przy organizacji Karnawału, lista których znajduje się w biurze organizatora.

#### INFORMACJA - PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz.Urz. UE L 119, s. 1) informuję, że:

1. Administratorami Pana/i danych osobowych są:
  - **Bukowińskie Centrum Kultury „Dom Ludowy” w Bukowinie Tatrzańskiej**, ul. T. Kościuszki 87, 34-530 Bukowina Tatrzańska, tel. 18 20 772 21; e-mail: [biuro@domludowy.pl](mailto:biuro@domludowy.pl)  
Kontakt z wyznaczonym przez Administratora Inspektorem ochrony danych osobowych możliwy jest za pomocą poczty elektronicznej: [iod@ugbukowinatatrzańska.pl](mailto:iod@ugbukowinatatrzańska.pl).
  - **Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ w Nowym Sączu**, ul. Długosza 3, 33-320 Nowy Sącz, tel. 18 448 26 10; e-mail: [kontakt@mcksokol.pl](mailto:kontakt@mcksokol.pl)  
Kontakt z wyznaczonym przez Administratora Inspektorem ochrony danych osobowych możliwy jest za pomocą poczty elektronicznej: [iod@mcksokol.pl](mailto:iod@mcksokol.pl).
2. Podane dane osobowe przetwarzane będą w celach związanych z organizacją 53. Góralskiego Karnawału dla potrzeb niezbędnych do realizacji wydarzenia oraz prowadzonej działalności kulturalnej i promocyjnej organizatorów na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 roku.
3. Podane dane osobowe będą przetwarzane w celach związanych z organizacją wydarzenia przez okres niezbędny do wykonania zadania a następnie zostaną zarchiwizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
4. Dane mogą być udostępniane podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa i zawartych umów.
5. Posiada Pan/i prawo do: dostępu do treści danych i ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania oraz do przenoszenia danych i cofnięcia zgody na ich przetwarzanie.
6. Ma Pan/i prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy przetwarzanie Pana/i danych osobowych naruszałoby przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 roku.

BUKOWIŃSKIE  
CENTRUM  
KULTURY



Góralski Karnawał dofinansowano ze środków  
Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego



Ministerstwo Kultury  
i Dziedzictwa Narodowego